

TD-CEL-1-1	CONSEJERÍA DE PRESENCIA CABILDO INSULAR DE GRAN CANARIA	 
	AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE INGENIO	
	INVENTARIO DEL PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL DE LA VILLA DE INGENIO	 Coros y Danzas de Ingenio

FORMAS DE HABLA POPULAR DE INGENIO

1. IDENTIFICACIÓN

Municipio: Ingenio	Barrio: El Sequero	Código: TD-CEL-1-1
---------------------------	---------------------------	---------------------------

Imagen identificativa



Descripción de la fotografía

Fotografía antigua, niña en una de las calles del barrio El Sequero, municipio de Ingenio. Imagen tomada de la página Fotografías antiguas de Ingenio - Facebook

Categoría:	Tradiciones y expresiones orales	Fecha o periodo						
		Anual		Continua	X	Ocasional		Otro
Subcategoría:	Características y expresiones lingüísticas y léxicas	Detalle de la periodicidad: No aplica						
Denominación:	Formas de habla popular de Ingenio	Día inicio N/A	Día fin N/A	Mes	Calendario	Advocación No aplica	Observaciones Al ser un elemento de la tradición oral no posee una periodicidad específica, hace parte de la cotidianidad en el habla popular de las personas.	
Otras denominaciones	Habla o lenguaje popular	Nivel de integración						
		Particular		Barrial		Sectorial		Municipal

TD-CEL-1-1	CONSEJERÍA DE PRESENCIA CABILDO INSULAR DE GRAN CANARIA	 
	AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE INGENIO	
	INVENTARIO DEL PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL DE LA VILLA DE INGENIO	 Coros y Danzas de Ingenio

FORMAS DE HABLA POPULAR DE INGENIO

Orígenes documentados o atribuidos:

"El español que se habla en las Islas Canarias posee unas características similares a las variedades meridionales de la Península y se acerca de modo especial al español de América. Las coordenadas históricas, el emplazamiento geográfico y el medio físico son, junto a otros, los aspectos más destacados que hay que considerar para explicar el proceso de formación de las hablas del Archipiélago. Junto a la localización geográfica y la historia, el medio físico será también otro factor que condiciona la formación y evolución de las hablas canarias. [...] En lo concerniente a la lengua, en las Islas no va a arraigar la norma de Castilla, sino una modalidad cercana a la que entonces se habla en el mediodía peninsular. Andalucía tendrá un relevante protagonismo en el comienzo de la andadura occidental de Canarias" (Díaz, 1990:31)

Diversas investigaciones han dado cuenta de otros componentes significativos que hacen parte del léxico canario, estos componentes van desde expresiones prehispánicas, así como voces de procedencia portuguesa, un pequeño conjunto de unidades berberiscas, presencia de voces ultramarinas, occidentalismos, voces de procedencia árabe y americanismos procedentes en su mayoría del Caribe hispánico.

"Una isla constituye un territorio unitario y singular, cerrado en sí mismo, y se ha comprobado que lingüísticamente las Islas presentan una dinámica propia: son territorios que reciben rápidamente las innovaciones que se producen y, a su vez, manifiestan un apreciable conservadurismo. De esta suerte, una isla es una especie de laboratorio lingüístico donde se pueden encontrar, juntamente con elementos actuales, tendencias fonéticas, léxicas y de otra índole ya desusadas en áreas metropolitanas o en zonas que reciben su influencia, hecho que se da en las hablas canarias" (Díaz, 1990:32)

2. DESCRIPCIÓN DE LA MANIFESTACIÓN

Existen expresiones orales propias del municipio de Ingenio, expresiones nacidas en antaño, pero que siguen siendo empleadas por personas de todas las edades enriqueciendo el acervo cultural intangible de un municipio que se mueve entre la tradición y la modernidad.

"El habla del municipio de Ingenio tiene algunos rasgos característicos dentro del español de Canarias, estos aspectos o fenómenos lingüísticos se localizan especialmente en barrios como El Sequero y Los Molinillos, ubicados en el casco histórico del municipio, lugares habitados por diversas familias desde antaño asociándose a un fenómeno de monogamia" (Carmelo Sánchez, filólogo)

Las palabras y expresiones que se detallan a continuación son seña de identidad de los ingenienses, son elementos que rememoran el pasado y que hacen eco y perviven en el presente. Son palabras y expresiones que se mantienen en el acervo de la comunidad y que perviven y cobran más valor gracias al trabajo de diversas personas como Carmelo Sánchez, filólogo hispánico, Clotilde Cruz, poetisa y vecinos del municipio.

Las expresiones lingüísticas conforman elementos identitarios que se integra en la tradición oral, característica fundamental de la transmisión del patrimonio cultural inmaterial.

Amó: La palabra "amó" es uno de los vocativos más conocidos y usados por los habitantes del barrio El Sequero, la cual se ha popularizado y actualmente es utilizada por vecinos ubicados en otros sectores o barrios de Ingenio, lo que ha permitido crear un rasgo identitario en la tradición oral del municipio. A nivel del lenguaje la palabra "amó" cumple una función apelativa, lo que indica que se usa para llamar la atención del receptor. Aunque su uso se da con mayor énfasis en personas mayores, también es usada por personas jóvenes en diversos lugares y contextos, un ejemplo de ello es su uso en las redes sociales como WhatsApp.

Jesucristo: La palabra "Jesucristo" ha sido comúnmente usada por vecinos y vecinas del barrio Los Molinillos. Es usada como una interjección, es decir, una palabra cuya función es expresar sentimientos, impresiones, reacciones. De acuerdo al profesor y escritor Carmelo Sánchez Cabrera el uso de esta palabra es más frecuente en las mujeres asociándose a diversos contextos, por ejemplo: de asombro (Jesucristo, Juanillo ¿qué te hicieron?), enfado (Jesucristo, lo que tengo yo que oí de este chafameja), entre otros. La expresión "Jesucristo" también es usada por personas de otros sectores del casco antiguo de Ingenio o cercanos a este, al igual que por personas jóvenes quienes la utilizan cuando se sorprenden por algún suceso o acontecimiento o sucede algo exagerado.

Expresiones peyorativas

Tajarria, tajinaste, batata, estaca: persona de pocas luces. Estas palabras se suelen usar para insultar de manera "suave" a una persona.

En el libro "Léxico popular de Gran Canaria" (Guerra, 216) se halla otra definición de la palabra batata referida a expresiones peyorativas, como es: zoquete, torpe, especialmente en los estudios.

TD-CEL-1-1	CONSEJERÍA DE PRESENCIA CABILDO INSULAR DE GRAN CANARIA	 
	AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE INGENIO	
	INVENTARIO DEL PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL DE LA VILLA DE INGENIO	 Coros y Danzas de Ingenio

FORMAS DE HABLA POPULAR DE INGENIO

2. DESCRIPCIÓN DE LA MANIFESTACIÓN

Rejo o rejería: Un rejo es un pícaro y, por tanto, la rejería es la actividad del pícaro, normalmente despreciada por la sociedad.

Este término también se halla en el libro "Léxico popular de Gran Canaria" : "Figuradamente dicese de la mujer de mala vida, como un pedazo de trazo roto, al que se llama rejo o pilfo (V)" (Guerra, 216:375)

En el Gran Diccionario del Habla Canaria la palabra rejo presenta la siguiente definición: "m. fig. Malhumor, destemplanza. || Perder los REJOS. Acobardarse, echarse para atrás en algo. || Sacar el REJO. Contestar con malas palabras, desahogarse de algún reconcomio. (O'shanahan, 1995:998)

Machete: Hombre de poca consistencia física. Es un insulto.

"Ah, perro" o "ah, perroto": Expresiones peyorativas (con un significado parecido a expresiones como "ah, maldito" o "ah, jodío" del español estándar).

Trimbijo: Persona delgada, ejemplo: "mira el trimbijillo ese" refiriéndose a una persona flaca y además es nerviosa.

Expresiones de halago

Machorra, manzanao: Significa "guapa" o "atractiva" o "corpulenta".

En el Gran Diccionario del Habla Canaria la palabra machorra presenta la siguiente definición: "fig. Chica joven, soltera y de buen porte" (O'shanahan, 1995:715)

Asiaito como el oro: Muy limpio y pulcro

Expresiones de diferente índole

Irse alguien pal'siete: Morir, El pozo de agua número siete está ubicado junto al actual cementerio, por ello se le asocia ese número.

Fufurusco: Adjetivo con el significado de 'malo' (tanto para personas como para cosas). En ese sentido, podemos oír decir "hoy estoy medio fufurusco" (no me encuentro muy bien) o "el día está fufurusco" (no hace buen tiempo).

Pal Ingenio: Expresión de despedida (similar al "adiós" o "hasta luego" del español estándar).

Irse pa dentro: (cuando vamos hacia el sur) e "irse pa fuera" (cuando venimos del sur al norte).

Gentilicios

Cochinero: forma coloquial con la que se denomina o conoce a las personas nacidas en Ingenio o que viven en el municipio. este gentilicio hace alusión a los antiguos cochineros, hombres que recorrieron los caminos desde Ingenio a diversos lugares de la isla de Gran Canaria para vender el cochino negro de Ingenio.

Sequeraje: Gentilicio con el que se conoce a las personas que habitan o viven en el barrio El Sequero.

Legañoso: Gentilicio con el que se denomina a las personas que viven en el sector del Carrizal.

3. ELEMENTOS SIGNIFICATIVOS

Elemento N°:	1							
Tipo de patrimonio	Actividad		Mueble		No Aplica		Bien Inmaterial	X
Denominación:	No aplica							
Descripción:	No aplica							

4. ESPACIOS PARA EL DESARROLLO DEL ELEMENTO PATRIMONIAL

N°	Denominación	Tipología
1	Barrio del El Sequero, Los Molinillo, El Puente	Zona urbana

TD-CEL-1-1	CONSEJERÍA DE PRESENCIA CABILDO INSULAR DE GRAN CANARIA		
	AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE INGENIO		
	INVENTARIO DEL PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL DE LA VILLA DE INGENIO		

FORMAS DE HABLA POPULAR DE INGENIO

Descripción: Las características lingüísticas y léxicas se presentan en diversos sectores del municipio de Ingenio, especialmente en aquellos que se circunscriben al casco histórico: El Sequero, El Puente y Los Molinillos, barrios que fueron parte del origen del poblamiento urbano de la Villa de Ingenio.

5. ORGANIZADORES/FINANCIADORES

Número:	0
Tipo:	No Aplica
Descripción:	No Aplica

6. PORTADORES/SOPORTES/TRANSMISORES

Tipo	Nombre	Edad Tiempo de actividad	Cargo, función, actividad u oficio	Sector	Municipio
Individuos	Clotilde Cruz	95 años	Poetisa, escritora	Aguatona	Ingenio
	Hereda las características y formas del habla popular de sus padres y mayores				
Individuos	Carmelo Sánchez Cabrera	53 años	Filólogo hispánico, profesor de Instituto	Los Molinillos	Ingenio
	Hereda las características y formas del habla popular de sus padres y mayores. Estudia e investiga las características lingüísticas propias de Ingenio.				
Colectividades	Vecinos y vecinas	No aplica	No aplica	El Sequero	Ingenio
	De generación en generación				

7. VALORACIÓN

Importancia para la comunidad

Las características lingüísticas y léxicas del municipio de Ingenio son de valiosa importancia comunitaria, ya que estas crean identidad y producen particularidades propias en sus habitantes que se diferencian de otros municipios de la isla de Gran Canaria. El habla popular del municipio es legado, es tradición, es cultura popular que se mantiene viva en la cotidianidad de sus vecinos y vecinas.

Sensibilidad al cambio

	Manifestaciones vigentes	Las características léxicas y lingüísticas propias de algunos sectores de Ingenio son manifestaciones vigentes pero se encuentran en vulnerabilidad ya que son las personas mayores quienes usualmente usan estas palabras en su lenguaje cotidiano. La muerte de estas personas conlleva a que este tipo de elementos vayan quedando sólo en la memoria de algunas personas, o en el recuerdo.
X	Manifestaciones vigentes vulnerables	
	Manifestaciones de la memoria	
	Manifestaciones desaparecidas	

TD-CEL-1-1	CONSEJERÍA DE PRESENCIA CABILDO INSULAR DE GRAN CANARIA	 
	AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE INGENIO	
	INVENTARIO DEL PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL DE LA VILLA DE INGENIO	 Coros y Danzas de Ingenio

FORMAS DE HABLA POPULAR DE INGENIO

8. INTERLOCUTORES

Nº	Nombre Apellidos	Lugar de nacimiento	Dirección	Teléfono	Sexo	Edad
1	Carmelo Sánchez	Ingenio	Los Molinillos	No aplica	Masculino	53 años
	Carmelo Sánchez es profesor de lengua, como filólogo se ha interesado por estudiar las características lingüísticas y léxicas del municipio, recuperando y creando un corpus de palabras y expresiones propias de Ingenio.					
2	Juan López Vega	Ingenio	Carrizal	No aplica	Masculino	70
	Juan López Vega dedico su vida a ser maestro, en sus libros y creaciones de obras teatrales ha plasmado la memoria, las vivencias, las creencias, las costumbres y la identidad del antiguo Ingenio.					

9. ÁREA DE PARTICIPACIÓN

Participación integrada		Barrial	Observaciones La oralidad integra todo el sector poblacional de un municipio, aunque las características lingüísticas y léxicas se presenten con mayor frecuencia en unos sectores que en otros, estas características, de cara a la insularidad, generan particularidades identitarias propias en el municipio de Ingenio.
		Sectorial	
	X	Municipal	
		Insular	
		Regional	
		Provincial	
		Estatal	
		Internacional	
Participación turística		Insular	Observaciones No Aplica
		Provincial	
		Regional	
		Estatal	
		Internacional	
	X	No Aplica	

10. VALORACIONES DEL INVESTIGADOR

Posibilidad de continuación	<p>Las expresiones propias de Ingenio constituyen un elemento de gran importancia para la tradición oral y para el patrimonio cultural inmaterial del municipio.</p> <p>Es necesario que este tipo de manifestaciones no desaparezcan, por lo tanto para que hayan posibilidades de continuación deben haber esfuerzos mancomunados entre vecinos, instituciones culturales y educativas y el Ayuntamiento de Ingenio como principal garante del patrimonio cultural.</p>
------------------------------------	---

TD-CEL-1-1	CONSEJERÍA DE PRESENCIA CABILDO INSULAR DE GRAN CANARIA	 
	AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE INGENIO	
	INVENTARIO DEL PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL DE LA VILLA DE INGENIO	

FORMAS DE HABLA POPULAR DE INGENIO

Plan de acción	<p>El plan de acción que se propone es el siguiente:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Generar espacios de encuentros comunitarios intergeneracionales para la recuperación, valoración y transmisión del patrimonio cultural intangible. 2. Desarrollar actividades al interior de las instituciones educativas, integradas al currículo escolar que les permita a los estudiantes de todos los grados aprender y reconocer los elementos propios del patrimonio cultural inmaterial de su municipio. 3. Desarrollar políticas públicas que promuevan programas y actividades a nivel educativo, social y cultural para que la tradición oral y todos los elementos que integran el PCI no desaparezcan.
Creencias asociadas	No aplica
Significación socioeconómica	No aplica

11. DATOS RELACIONADOS

Bibliografía	<p>DÍAZ ALAYÓN, Carmen. Los estudios del español en Canarias. THESAURUS, Tomo XLV. Núm.. 1, 1990. https://cvc.cervantes.es/lengua/thesaurus/pdf/45/TH_45_001_031_0.pdf (pag.14)</p> <p>GUERRA ROMERO, Jonay y LÓPEZ CABALLERO, Elizabeth. Educándonos con Ingenio, Vol. 1 Núm.1. Manual educativo de la Concejalía de Educación del Ayuntamiento de Ingenio, 2012. file:///C:/Users/Usuario/Downloads/Manual+del+profesor.pdf</p> <p>GUERRA, Pancho. Léxico popular de Gran Canaria. Cabildo de Gran Canaria, 1º edición, 2016.</p> <p>O'SHANAHAN, Alfonso. Gran Diccionario del Habla Canaria. Centro de la Cultura Popular Canaria. Madrid, 1995.</p>
---------------------	---

12. DATOS DE CONTROL

Entidad Investigadora	Asociación Cultural Coros y Danzas de Ingenio		
Registrado por	Suadou Sene FayeAday Segura García Eliana Marcela Gutiérrez León	Fecha de registro	07 de enero de 2022
Revisado por	Obdulia Artilles Naranjo David Castellano González	Fecha de revisión	08 de enero de 2022
Aprobado por	David Castellano González	Fecha de revisión	08 de enero de 2022

13. OBSERVACIONES

--